145-7-7

1

Señor

Carta de Juan Sebastián de Elcano

[illegible] la nao Victoria partio de maluco nos fue neçesario de dar en
la otra nao co mucho trauajo y mucho pilogro la corrimos
yestouimos en corrillo y en cargalla de clauo quatro meses
en la isla de tidori en la qual nos hizo el señor della muy bue
na compañia enel nobre de vra sacra magestad y desta isla
señor me partí a seis dias del mes de abril año de mill y quinien
tos y veinte y dos años y hizimos nuestro camino para yr a mo
dar la tierra firme donde hizo andres niño las caruelas q
es enla mar del sull donde señor hallaua q de maluco ala pri
mera tierra no auia sino mill y quinientas leguas la qual
tierra me demostraua la mas parte del camino aleste quarta de
nordeste y enel camino a quinientas leguas de maluco fal
lo vra sacra magestad como descubrj quatorze islas las qual
eran llenas de infinitissima gente desnuda la qual gente es
de la color de la gente de las indias donde señor tome lengua
para saberlo q auia enellas y por no entender la lengua
no supe lo q auia enellas estas dichas catorze islas señor

Indiferente Gral., 1528, N. 2

ARCHIVO GENERAL DE INDIAS SEVILLA

INDIFERENTE,1528,N.2 © Archivos Estatales, https://pares.cultura.gob.es

... estan desde doze grados hasta veinte grados de la parte del
norte de la liña equinoçial porlo qual señor partí destas
el dia de san bernabe siguiendo el derecho mi viaje donde sabra
vuestra sagra magestad Yanduue arando la mar haziendome
fuerças para dar buena cuenta de mi donde señor hallege
hasta quarenta y dos grados de la parte del norte donde señor
me hizo menester cortar los castillos y toldar por la tor
meta hera tan grade y los frios hera tan grades que
nao no podiamos hazer de comer la qual tormeta duro doze
dias y por la jente no tenia pan de comer en fin la mas
parte della y quando la tormeta fue passado de todo la jen
te a hazer de comer de llazo de tenia mucho les dio fastio
donde adolesio la mas parte de la jente y quando vi la jente
doliente y los tiempos contrallos y avia cinco meses de andar
por la mar acorde sobre maluco y ante de allegase ama
luco avia siete meses de andar por la mar sin tomar
refresco ninguno y llegado alas tierras de maluco
halle señor trezientos onbres portogeses de estauan
haziendo una fortaleza en la isla de ternate donde
fuerta bien de recebido sobre mi trauajo de me amenazaua
de me ahorcar de las antenas y tomadome la nao car
gada de clauo de todos sus aparejos y halle de ta bien
señor avia tomado la fatorija de vra sagra magestad
y el escriuano y otros quatro onbres de estaua con el pre
sos de muchas prisiones y assi señor hizieron me amigo
otra jente de mi go tenia de zonzadome y diziendo de
era ladro de lante de la jente de la tierra y de no me te
nian en cuenta ninguna y diziendo a gozaremos que
es el rey de castilla o el de portogal donde sabra vro
sagra magestad de me tomaro todas las cartas de mi
rar y libros de derrotar y esferolabios y quadrates
de sonimientos de todos los apa-ados de pilotos y mas señor

INDIFERENTE,1528,N.2
© Archivos Estatales, https://pares.cultura.gob.es

Indiferente General, 1528, N.2

ARCHIVO GENERAL DE INDIAS SEVILLA

me tomaro de mj caxa vra vnde za real la qual tenja
muy bien plegada y cosida la qual vra sagra majestad
dio para ir a dessembarcar el dho viaje diziendo a sras bosses
mesa sopa es esta q sopa de moros por lo qual señor yo le dy
de conoscimjento de todo lo me avja tomado donde me despidio
el capitan y los ofiçiales q el conoscimjento q yo les dy me
dava q agradesciese a dios como no me le dava a ellos
dome de vna antena y assi me tuvjero preso quatro meses q
mj y veinte y vn hombre q hezamos y de aqui me llevaro a las
islas de banda las quales islas son aquellas q dan la
nuez mosqada y la masa las quales islas son de vra
sagra majestad y destas y destas señor me llevaro para
malaca donde me tuvjero cinco meses y de malaca me
llevaro apresentar al governador de la india en la çibdad
de cochin donde se carga la pimjenta donde ha diez meses
esto diziendome el dho governador q me diesa pasaje a mi
alaçente q conmigo venja agora sepa vra sagra majest.
q esta visto a su alteza q enbio el dho a la india me mando prender q
do supo q yo estaua en esta çibdad de cochin amenazadome y dizie
q me cortasen la cabeça y dezjendome de muchas malas palabra
diziendo q a los otros ahorcases donde dayj adonde q yo estaua
preso de la parte del dho rey de portogal y d
vra sagra majestad q me diesen pasaje el qual no me quisie
dar sabra vra sagra majestad como ha veinte y siete me
q estoj preso donde le requerja y requerj muchas vezes q me
diesen de comer de la hazienda de vra sagra majestad q m
morjr en maluco y me dezian q tragiese otra q esta dueño
mja y asi sabra vra sagra majestad q de veinte y vn hombre
estauamos en maluco por falta de comer y por jr alla abuso
vaso de los jumos y naranjos de la tierra dos de señora agora no
aqui en cochin sino seis hombres lo qual sabra vra sagra majes
q el comer q tenemos nos es mayor pena q la presion por
señor somos peor tratados q si estouiesemos en la berue

... y en esto beso las manos de vra sagra magestad & pongo a seme
dio en esto y me quiera sacar de cativos de poder de cristianos y se
acuerde de mis servicios & esta la merçed & yo de mando a vra sagra
magestad señor me entrega a vra sagra magestad en poco las islas
de maluco y las de banda y timor por & señor son tres vergeles los
mejores & ai en el mundo maluco por el otro banda por la nuez mosca
da y mas timor por el sandalo donde señor sabra vra sagra ma
gestad & en todo lo descubierto no se hallan otras y estas & entregar
tales frutos esto es asi cierto & son de vra corona real mas hago saber
a vra sagra magestad como en la india se haze una armada de muchas
naos y navios para yr a maluco para pelear con los castellanos si a
lla fuere donde va por capita mayor do pedro de castel
blanco señor la coze de lomena je de la fortaleza de maluco
es de catorze pies en anchor de muro & yo la medi con mis pies
y sabien señor a ca se dize & con el rey de portogal
haze el otro maluco & ellos no lo quieren largar sino de
fenderlle muy bien sabien señor embia otra buena armada para
alla donde va por capita mayor francisco de saa a hazer otra for
taleza señor mi parecer seria & se tomasen las naos por
no creer sen tantas las naos y famas señor no esforçamos por
timor criado de la señora doña leonor daza a vra sagra ma
gestad mucha mas por entero las cosas & a ca pasar el qual
anduvo siempre aca por capitan y sabe muy bien todo lo de estas
partes se a pasado lo qual vra sagra magestad le puede dar credito por
ser honbre & ha servido mucho bien al rey y ha dado muchos buena cue
nta de si de todo lo & le an encargado y se pa vra sagra magestad como el
rey timon le dava & fue se por capita mayor de la mar de malaca
el qual es una de las mejores capitanias & ai en estas partes y de
todo todo por los agravios & el vido & me hizieron aca por & no me
quisieron dar pasaje el qual me hizo juramento de nunca tomar armas
en la mano ya ca en la india hasta & torne al rey todo lo & aca
me han hecho señor el otro timon tuvo por bien de me emprestar
en el nobre de vra sagra magestad un poco de dinero por & el visto & yo le
embia mucho de menester para mi despensa el qual llevara en conoci
miento mio suplico a vra sagra magestad & de mi sueldo se lo mande
pagar / fecha en cochinalos a 12 dias de henero de 1525 años / su
criado Vasallo gonçalo gomez despinosa

INDIFERENTE,1528,N.2
© Archivos Estatales, https://pares.cultura.gob.es